

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Индии
об аудиовизуальном совместном производстве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Индии, далее именуемые Сторонами;

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индии о культурном и научном сотрудничестве от 28 января 1993 года;

стремясь содействовать расширению сотрудничества в аудиовизуальной сфере между Российской Федерацией и Республикой Индией;

учитывая вклад, который совместное аудиовизуальное производство вносит в развитие кинопромышленности, а также в укрепление экономических и культурных связей между двумя государствами;

желая благоприятствовать в двусторонних отношениях совместному производству и прокату фильмов, способных содействовать развитию кинематографии государств обеих Сторон;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«фильм» - аудиовизуальное произведение, созданное в художественной, хроникально-документальной, научно-популярной, учебной, анимационной, телевизионной или иной форме на основе творческого замысла, состоящее из изображений, зафиксированных на киноплёнке или на иных видах носителей, соединённых в тематическое

целое последовательно связанных между собой кадров, предназначенное для восприятия с помощью соответствующих технических устройств, в том числе для проката в кинотеатрах;

«фильм совместного производства» - фильм, производство которого осуществляется сопродюсерами государств Сторон;

«продюсер» - физическое лицо, имеющее гражданство Российской Федерации или Республики Индии, или юридическое лицо, имеющее свое местонахождение на территории одного из государств Сторон, ответственное за финансирование, производство фильма и (или) его использование;

«сопродюсеры» - продюсеры, связанные контрактом на создание фильма совместного производства и (или) его использование, включая участие в его финансировании;

«съёмочная группа» - лица, занятые в производстве фильма;

«компетентные органы» - органы Сторон, ответственные за реализацию настоящего Соглашения. Компетентными органами являются:

с Российской Стороны - Министерство культуры Российской Федерации,

с Индийской Стороны - Министерство информации и радиовещания Республики Индии.

Об изменении своих компетентных органов Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам в письменной форме.

Статья 2

1. Фильмам совместного производства, отвечающим требованиям настоящего Соглашения, придается статус «национальный фильм»

в Российской Федерации и Республике Индии.

2. Стороны предоставляют фильмам совместного производства, которым придан статус «национальный фильм», те же преимущества, которые предоставляются национальному кино согласно законодательству каждого из государств Сторон.

3. Условия придания фильмам совместного производства статуса «национальный фильм» определяются Приложением, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 3

1. Решение о придании фильмам совместного производства статуса «национальный фильм» принимается компетентными органами Сторон в каждом отдельном случае.

2. В случае, если фильм совместного производства перестает соответствовать условиям настоящего Соглашения, компетентные органы, которые приняли решение, могут отменить решение, указанное в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 4

1. Лица, участвующие в создании фильма совместного производства, указанные в пп.3.3 Приложения, относятся к следующему кругу лиц:

а) в отношении Российской Федерации - физические лица, имеющие гражданство Российской Федерации или постоянное место жительства на территории Российской Федерации, или юридические лица, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством Российской Федерации;

б) в отношении Республики Индии - физические лица, имеющие гражданство Республики Индии или постоянное место жительства на территории Республики Индии, или юридические лица, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством Республики Индии.

2. Участие в создании фильма совместного производства лиц, не отвечающих условиям подпунктов “а” и “б” пункта 1 настоящей статьи, допускается в виде исключения и с учетом требований, связанных с таким фильмом, по согласованию с компетентными органами. Это положение не относится к режиссеру фильма совместного производства.

Статья 5

1. Доля финансовых вкладов сопродюсеров может составлять от двадцати процентов (20%) до восьмидесяти процентов (80%) общего бюджета фильма совместного производства.

2. Без ущерба для положений настоящего Соглашения допускается участие в совместном производстве продюсера из третьего государства со вкладом не более двадцати процентов (20%) от общего бюджета фильма совместного производства.

Статья 6

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие во въезде на территорию своего государства съемочной группы другой Стороны, а также во временном ввозе и вывозе ее оборудования и материалов, необходимых для производства совместных фильмов.

Статья 7

Если фильм совместного производства экспортируется в государство, где импорт аудиовизуальной продукции ограничен, действует следующий порядок:

а) фильм совместного производства, как правило, включается в квоту государства с наибольшей долей участия, определенной контрактом между сопродюсерами такого фильма;

б) в случае равного участия сопродюсеров в создании фильма совместного производства такой фильм передается сопродюсеру государства Стороны, имеющего наиболее благоприятные условия для экспорта в импортирующую страну;

в) если положения пунктов «а» и «б» настоящей статьи неприменимы, фильм совместного производства включается в квоту государства, представленного режиссером фильма совместного производства.

Статья 8

1. Каждый фильм совместного производства, создаваемый в рамках настоящего Соглашения, производится на русском языке, хинди или любом другом языке Индии. Диалоги на других языках допускаются, если того требует сценарий.

2. Фильмы совместного производства представляется в российской версии с надписью «Российско-индийское производство» и в индийской версии с надписью «Индийско-российское производство». Такие надписи должны присутствовать в начальных и финальных титрах, в рекламной продукции, а также везде, где фильмы совместного производства будут представляться, включая участие в международных кинофестивалях.

Статья 9

Фильмы совместного производства, принимающие участие в международных кинофестивалях, представляются как произведение продюсера с наибольшей долей участия, а в случае равного участия - как произведение режиссера фильма.

Статья 10

Стороны оказывают содействие организации некоммерческих киномероприятий (премьер, фестивалей фильмов), обмену специалистами в аудиовизуальной сфере, а также взаимному участию в международных кинофестивалях, проводимых на территории Российской Федерации или Республики Индии, в соответствии с регламентами фестивалей и согласно соответствующему законодательству государств Сторон.

Статья 11

Спорные вопросы, возникающие между Сторонами при применении или толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров.

Статья 12

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения путем обмена нотами между Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 13

Положения настоящего Соглашения действуют без ущерба для обязательств государств Сторон по другим международным договорам. В целях повышения эффективности настоящего Соглашения компетентные органы извещают друг друга о новых аналогичных соглашениях, заключенных с другими государствами.

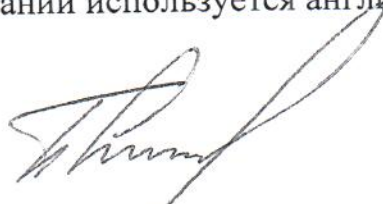
Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.
2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет. В дальнейшем действие настоящего Соглашения автоматически продлевается

на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон в письменной форме не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не позднее, чем за 6 месяцев до истечения первоначального или последующих периодов его действия.

3. После прекращения действия настоящего Соглашения его положения применяются в отношении совместных программ и проектов, начатых в рамках настоящего Соглашения и не завершенных до даты прекращения его действия.

Совершено в ^{Владивостоке} « 4 » сентября 2019 года, в двух экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках. В случае расхождения в толковании используется английский текст.



За
Правительство Российской
Федерации



За
Правительство
Республики Индии

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Республики Индии об аудиовизуальном
совместном производстве

О придании фильмам совместного производства
статуса «национальный фильм»

1. Настоящее Приложение устанавливает порядок и условия придания статуса «национальный фильм» фильмам совместного производства, создаваемым в рамках Соглашения.

2. Для придания фильму совместного производства статуса «национальный фильм» сопродюсерами подается в соответствующие компетентные органы заявка не позднее, чем за 60 (шестьдесят) дней до начала съемочных работ.

3. К заявке, указанной в пункте 2 настоящего Приложения, прилагаются следующие документы:

3.1. литературный сценарий и синопсис фильма совместного производства;

3.2. документы, подтверждающие наличие авторских прав на произведения в случае их использования в фильме совместного производства, а также приобретение прав, необходимых для производства и коммерческого использования такого фильма;

3.3 список съемочной группы с указанием гражданства и категории выполняемой ими работы, исполнителей главных ролей с указанием их гражданства;

3.4. календарно-постановочный план фильма совместного производства;

3.5. контракты с автором сценария и режиссером фильма совместного производства;

3.6. учредительные документы сопродюсеров, являющихся юридическими лицами:

3.7. бизнес-план создания фильма совместного производства;

3.8. свидетельство регистрации компаний сопродюсеров;

3.9. действующий контракт на создание фильма совместного производства и (или) его использование между сопродюсерами.

4. Действующий контракт на создание фильма совместного производства и (или) его использование между сопродюсерами содержит следующую информацию:

4.1. название фильма совместного производства;

4.2. наименование и место нахождения сопродюсеров;

4.3. имена и фамилии авторов сценария и режиссеров фильма совместного производства;

4.4. смета расходов на создание фильма совместного производства с указанием источников финансирования, включая сведения о налогах, предусмотренных законодательством каждого из государств Сторон, а также процентное распределение участия сопродюсеров;

4.5. порядок распределения доходов от коммерческого использования фильма совместного производства;

4.6. сроки производства фильма совместного производства;

4.7. ответственность сопродюсеров за невыполнение условий контракта;

4.8. положение о том, что каждый из сопродюсеров является совладельцем исходных материалов фильма совместного производства (изображения и звука) независимо от того, где они хранятся.

Преимущественное право на хранение упомянутых выше материалов имеет государство, продюсер которого внес наибольшее количество финансовых средств;

4.9. положение о том, что каждый из сопродюсеров имеет право на владение копией фильма совместного производства в собственной языковой версии;

4.10. положение о том, что все взаиморасчеты между сопродюсерами завершаются в течение 60 (шестидесяти) дней с даты окончания работы над фильмом совместного производства, указанной в контракте на создание фильма совместного производства и (или) его использование.

5. Изменения, вносимые в контракт на создание фильма совместного производства и (или) его использование между сопродюсерами, представляются на согласование в компетентные органы до окончания срока изготовления первой рабочей копии фильма совместного производства.

6. Вклад каждого из сопродюсеров должен включать, как минимум, одну единицу персонала, одного из исполнителей главных ролей, одного исполнителя второстепенной роли. По согласованию компетентных органов в исключительных случаях допускается изменение размера вкладов сопродюсеров.

7. Придание статуса «национальный фильм» фильмам совместного производства оформляется документально компетентными органами путем выдачи удостоверения «национального фильма» в соответствии с законодательством государств Сторон.